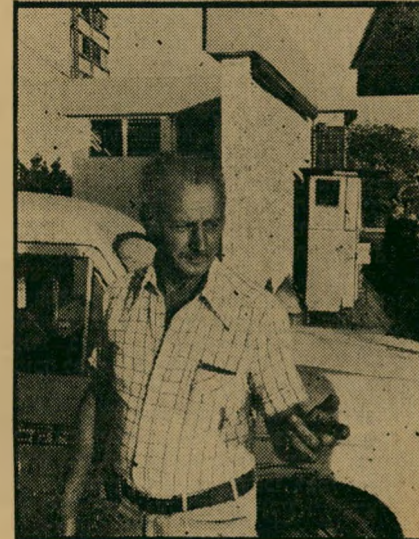


צל"ש

ראיון לדוגמה

● **לאהוד יערי**, פרשן הטלוויזיה לי עניינים ערביים, שעשה עבודה לדוגמה בי שעה שריאיון את שריהביסחון שימעות פרס על מאורעות חברון במסגרת השבוע. בראיון זה הציג יערי לפרס שאלות ענייניות, מן הסוג שאין פרס המפונק מורגל בהן. הוא לא הניח לפרס לחמוק בתשובות חלקלקות חסרות-תוכן, כדרכו, ותחת לחץ החקירה איבד השר את ביטחונו העצי מן התרגו בגלוי ונלחץ אל הקיר. יערי הוכיח בראיון זה שלושה כללים, לתשומת-לב עמיתיו:

- שמראיון-טלוויזיה אינו חייב להיות חנפן מתרפס, המלחך בהכנעה את פינתו של המראיון הנכבד.
- שאפשר לשאול שאלות נוקבות מבלי להתפתות לסיגנון פרובוקטיבי זול, שבא



בעי התחנה
שיפוט מהיר

כאילו להפגין את עליונותו של המראיון. והמראה בדיוק את ההיפך.

- שמראיון יכול לנהל ראיון ממושך מבלי להופיע אף פעם אחת בעצמו על המסך הקטן.

על המסך

הכל חלוי בטיב הניכוי

הופעת כל-בוסק המחודש על המסך היתה חג לרבים. לכאורה היתה זו אותה התוכנית עצמה. דני פאר היה חגיגי כרגיל, שוב הוצגו סחור רות, התנהל ויכוח, אך היה הבדל — הפעם הקופד על כך שכל חברה, שהושאמה בי משחה, תציג בורבמקום את תשובתה. בכך תוקן אחד הליקויים הבסיסיים של התוכנית במהדורות הקודמות.

גם נושאי הגילויים היו חשובים יותר. כך למדו רבבות מורים ומורות כי דמי המנוי על הד החינוך, הביטאון המשעמם של הסתדרות המורים, מנוכס ממשכורתם באופן בלתי-חוקי. מנכ"ל משרד-החינוך, שהטריח עצמו לאולפן, נדהם לשמוע מפי פאר כי היועץ המישפטי של משרדו כבר אישר את אי-החוקיות של הניכוי — ונאלץ לסיים את דבריו בגימגומים.

נציגת הסתדרות המורים בלטה בחוצפי תה. אך סירובן של המורות המרואיינות לזהות את עצמן, הוכיח, יותר מכל דיבור, עדימה עמוק הפחד מפני הסתדרות המורים אצל ציבור "חבריה".

תחנת-בנון. אולם היה פרק אחד בתוכנית שעורר איינחות בקרב רבים מן הצופים.

במהלך חקירה שיגריתית, וחיונית כשי לעצמה, נתגלה כי בתחנת-בנון תל-אביבית גבה עובד לירה אחת יותר מדי עבור קופי סה שם-מגוע. כאשר נשאל על-ידי עזידי כתיב התוכנית, הודיע בעל התחנה, כי פיטר את העובד.

שיפוט-מהיר זה מעורר שאלות רבות. האם ניתן לעובד להתגונן? האם לא נזרק

לכלבים אדורק מפאת פחד המעביד מפני המצלמה?

חקירת העולם הזה גילתה, לאחר-מכן, כי העובד, שהוא עולה חדש, אומנם פוטר — וכי התחנה נהגה למכור בסך-הכל קופסה אחת או שתיים של השמן במשך היום.

עלי המוסרת (המשך)

תסלחי לי אם אני באנאלי... אמר ירון לונדון למראיונת — וכך, בחמש מילים קצרות, שנאמרו בהיסתהדעת, הסיר גיר את עצמו.

אותו ראיון היה מוקדש לפרשת אשר ידלון — מבלי שהוסיף דבר למה שכבר ידוע. בסוף הראיון הממושך הצליח ירון לגלות קצת פחות ממה שהיה כתוב כמה ימים לפני-כן בכל עיתוני ישראל: שהיה פער בין המחיר שנדרש עבור המרכז הרפואי בתל-אביב ובין המחיר המופרז ש-שילמה עבורו קופת-חולים. לעומת זאת הצטיין לונדון בשאלות הבאנאליות שהפכו סמל מיסחרי שלו. מן הסוג: "איך את מרגישה כאשה במיקצוע גברי?"

רג באוויר. אולם טעותו הקטלנית של לונדון היתה במעשה-העוה, שביגללו היה צריך לזכות באות-הגבורה. הוא הזמין ל-ראיון את הפרופסור ישעיהו לייבוויץ.

כל עוד מראיון לונדון אזרחים בעלי מנת-מישכל ממוצע, או פחות, אין מיגבלותיו בולטות כל-כך. אך כאשר ישב מול אחד המוחות המבריקים במדינה, היה פער-הרמה מעורר רחמים.

הפרופסור השמיע את דיעותיו הידועות, שפורסמו לאי-פעם, אולם לונדון ישב מולו בפפה פפור, כשעיניו כימעט יוצאות מחוררי הן מרוב תדהמה. רבים מן הצופים ראו בפעם הראשונה בחייהם שיש משמעות למליצה "דבקה לשונו לחיכו".

כאשר אמר לייבוויץ שזכות היהודים לי חזור לחברון שווה לזכות הערבים לחזור לבתיהם בלוד וברמלה, פתח לונדון הנהגה את פיו כדג שהוצא מן המים. רעיון זה היה, פשוט-כמשמעו, מעבר לבינתו.

רג במים. לפני-כן שחה ירון כדג בי מים, כאשר ריאיון את בתו בת ה-53 של אחד מטבותי מאורעות תרפ"ט בחברון. ראיון זה יכול היה להיות מרתק וטראגי, אילו נוהל בטאקט ובחורש-מידה. אך הוא הפך שידורי-הסתה פרוע, שבהשוואה אליו נראה גם משה לווינגר כאיש מתון. הדבר התאים, כנראה, לרוחו של לונדון — ש-גילה תוך כדי כך בורות מדימה ביחס לי מאורעות חברון (ראה אנשים).

כמה דקות לאחר-מכן ייסר חברו יפה הנפש, יצחק רועה, את העיתונות העיברית על שהסיתה את הציבור נגד הערבים בי חברון — כאילו לא שמע והעיתה את קטעי ההסתה הפרוע ביותר שהושמע בימים האחרונים בישראל.

הראיון עם מתי גולן (ראה במדינה) לא חידש דבר, אך נעזר ב"גימיק" — מכונה שנראתה כמכונת-אמת אמיתית, אולם למר-בה הצער ראו הצופים כמה דקות לפני-כן, במסיגרת מבט לחדשות, פוליגראף אמיתי, והוסברה להם פעולתו בפרוטרוט. המכונה של ירון היתה כלי-מישחק, שמדד רק פער לה אחת (ההוצעה) — ולדיבריו גולן, שנבדק בה, גם לא הראתה את האמת. ההצגה כולה גבלה בגיחוך.

אופוזיציה

אחד מגורמי-הבידור בטלוויזיה הוא ה-תירגום, המתרגמים, שרבים מהם יודעים אנגלית שיטחית, נכשלים באורח-קבע כא-שר הם צריכים לתרגם ביטויי-סלאנג או אנגלית מתוחכמת יותר.

ביומן השבוע ראינו נציגי המיפלגה הדמוקרטית והרפובליקנית באמריקה, ו-תירגום דבריהם הופיע על הבד. היה זה בידור אמיתי. למשל:

● הנציג הדמוקראטי דיבר על הרפובלי-קאים. קוראי התרגום הופתעו לשמוע כי הרפובליקאים הם, מיפלגת האופוזיציה. היה זה, כמובן, תירגום כוזב. האיש דיבר על "The Opposition Party" שפירושו, במיקרה זה: המיפלגה היריבה.

● קוראי התרגום תמהו בוודאי מי הן כל המיפלגות בסיכסוך הישראלי-ערבי, שעליון דיבר הנציג השני. גם זה היה תירגום כוזב. האיש דיבר על "All the Parties to the Conflict" שפירושו: כל הצדדים בסיכסוך.

טונו

ספורט טונו

ה ש ב ו ע
משחקי הליגות הישראליות
מינימום הכנס הראשון

500.000 ל"י

מינימום כלל הכרטיסים
מיליון ל"י

יום ה' — המועד האחרון
למסירת הטפסים

עשה לך מנהג קבוע —
מלא טונו בכל שבועי

המועצה להסדר ההימורים בספורט

גלריה תוראל

רח' ז'בוטינסקי 3, תל-אביב

מתקיימת תערוכת ציורים-רישומים

של הציירת-משוררת

סוזי רוסק-אורוב

שזכתה בפרס תל-אביב על ספר שירים חדש
שיצא לאור זה עתה

הגלריה פתוחה: 11.00—13.00 18.00—21.00

בעיות ולבטים

בחי המין

מ א ת
הד"ר מרדכי זידמן

חוצאות רשפים

חסוך כסף! ספרים יד שניה! —

אנו מוכרים, קונים ומחליפים ספרי לימוד, ספרי קריאה וספרי אמנות בכל השפות.

*

"לוטוס", ת"א, רח' אלנבי 101
(מול בית-הכנסת הגדול)

למרות הכל!
מחיר הפירסום של עמוד

ב-העולם הזה

הוא רק 2880 ל"י